

Où mettre pied à terre?

Places to stop

1



Rivarenes, village de la Poire Tapée

Spécialité du village, la Poire Tapée est un fruit séché traditionnellement au four à bois. C'est un mode de conservation de la poire hérité du temps où la marine de Loire battait son plein. Ce produit artisanal très ancien, disparu dans les années 30 a été relancé par une association locale en 1988. Aujourd'hui, quelques artisans développent cette production dans le respect des savoir-faire.

Speciality of Rivarenes, Poirs Tapées are dried in the traditional manner in a wood oven. This ancient artisan product, which had disappeared by the 1930's, was revived by a local association in 1988. Today, a number of artisans are developing a production based on the traditional methods.

2



L'Indre et le Vieux Cher

L'Indre rejoint la vallée de la Loire à hauteur de Bréhémont. Elle se divise ici en de nombreux bras avant de se jeter dans la Loire à quelques kilomètres à l'ouest du Pays d'Azay-le-Rideau. Cette rivière de renom fut décrite par Balzac dans Le Lys dans la Vallée.

Le Vieux Cher est un ancien bras du Cher. Abrisant de nombreuses espèces, le Val du Vieux Cher est le lieu idéal pour une observation intimiste de la faune et de la flore.

The Indre enters the Loire Valley at Bréhémont, dividing into a number of small branches. The two water courses join forces a few kilometers west of the Pays d'Azay-le-Rideau. The Vieux Cher is an old branch of the Cher. The valley of the Vieux Cher is the ideal place for close observation of flora and fauna.

Bréhémont

Ce charmant village de Touraine offre un point de vue idéal sur la Loire et sur ses îles. Les variations de débit du plus grand fleuve de France, aussi soudaines que redoutables, constituent un problème crucial pour les populations riveraines. Les îles sont très mouvantes et démontrent la force des courants lors des crues. Site majeur de migration et de nidification, la Loire permet le développement d'activités de batellerie.

This charming village offers a great view of the Loire and its islands. The variations in the flow of the longest river in France are a critical problem for the population living on its banks. The islands are highly mobile and demonstrate the force of its current during flood periods. A major nesting and migration site, the Loire is also very popular for boating activities.

3



Ancienne confluence du Cher

Le Cher conflue en deux lieux avec la Loire : le bec du Cher à Villandry et au lieu-dit Rupuanne à Bréhémont. Afin de protéger les populations des crues le cours d'eau fut isolé en enfermant le cours d'eau à son extrémité au lieu-dit Rupuanne et en implantant un ouvrage barrage-déversoir à Villandry. C'est ainsi que naquit le Vieux Cher.

During the 18th century, it was decided that the Cher should be diverted by closing it off at Rupuanne in the commune of Bréhémont and by building a dam-overflow at Villandry. This is how this part of the Cher became the Vieux Cher.

Pour toutes suggestions, n'hésitez pas à nous contacter à : contact@azaylerideau-tourisme.com

4



La Touraine à vélo

20




Touraine
Loire Valley
ICI, VIVRE EST UN ART

Rivarenes, Bréhémont

Au fil de l'eau



Facile/Easy

🕒 1h30

📏 16,5 km



Office de tourisme du Pays
d'Azay-le-Rideau

Tél. : 02 47 45 44 40
4 rue du Château
37190 Azay-le-Rideau

www.azaylerideau-tourisme.com

www.visitazaylerideau.co.uk



© crédits photos : © David Darrault/ADT Touraine, 2012/David Darrault/SM PAYS DU CHINONNAIS, Phototèque de la CCPAR, Christèle Bulot, Pascal Voyageur



- Point d'information
Tourist information point
- À voir
Site of particular interest
- Ravitaillement
Grocery shop
- Site touristique
Museum and monument
- Toilettes publiques
Public toilet
- Gare
Train station
- Aire de pique-nique
Picnic area
- Hébergement
Accommodation
- Camping
Campsite
- Restaurant
Restaurant
- Point de vue
View
- Aire de services vélo
Bicycle service area

16.5 km



20 Au fil de l'eau

Vers boucle n° 18

500 m